



Du vent pour faire cuire des gâteaux?  
Mit Wind Kuchen backen?



#### Chez nous, c'est possible.

Découvrez comment dans nos centres d'information.

Visitez l'un de nos quatre centres d'information.  
Nous vous montrons comment le courant est produit à partir de l'énergie solaire, éolienne et hydraulique.  
Plus d'informations et inscription sur [www.bkw.ch/visiteurs](http://www.bkw.ch/visiteurs)

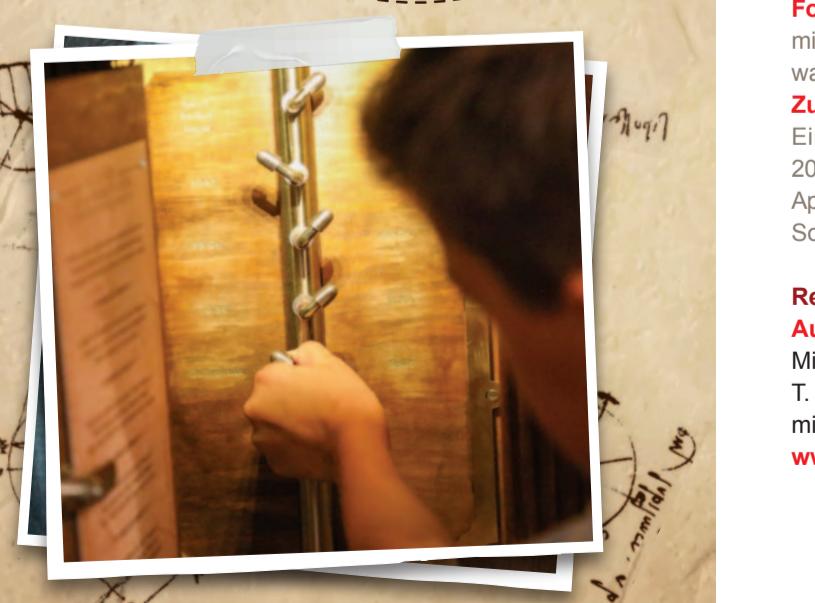
Für uns kein Problem.  
In unserem Besucherzentrum zeigen wir Ihnen, wie.

Besuchen Sie uns in einem unserer vier Besucherzentren.  
Wir zeigen Ihnen, wie aus Sonne, Wind und Wasser Strom wird.  
Weitere Informationen und Anmeldungen auf [www.bkw.ch/besucherzentren](http://www.bkw.ch/besucherzentren)



**CHEZ Camille Bloch  
LA CHOCOLATERIE  
À CROQUER**  
PRÉSENTE

**NOUVEAU!**  
**ESCAPE GAME**  
LE SECRET  
DE LA NOISETTE D'OR



Découvrez le monde de Ragusa et Torino à Courtelary

[www.chezcamillebloch.ch](http://www.chezcamillebloch.ch) - [f](https://www.facebook.com/chezcamillebloch) [i](https://www.instagram.com/chezcamillebloch/)



#### CENTRALE SOLAIRE MONT-SOLEIL SONNENKRAFTWERK MONT-SOLEIL

##### Visites guidées

La centrale solaire de Mont-Soleil est le plus grand centre de recherche et de démonstration de Suisse dans le domaine de la production d'énergie solaire.

Venez découvrir le nouveau centre visiteurs ainsi que les possibilités et les limites de la production d'électricité à partir de la lumière du soleil.

##### Geführte Besichtigungen

Das Sonnenkraftwerk auf dem Mont-Soleil ist die grösste Schweizer Forschungs- und Demonstrationsanlage für die Solartechnologie.

Entdecken Sie das neue Besucherzentrum und erfahren Sie viel Wissenswertes über die Möglichkeiten und Grenzen der Sonnenenergenutzung.

[www.societe-mont-soleil.ch](http://www.societe-mont-soleil.ch)

#### CENTRALE ÉOLIENNE MONT-SOLEIL WINDKRAFTWERK MONT-SOLEIL

##### Visites guidées

La centrale éolienne de JUVENT SA est une installation de production d'électricité respectueuse de l'environnement, qui fournit également de précieuses informations techniques, économiques et écologiques.

Venez visiter notre centrale et percer les mystères de l'énergie éolienne!

##### Geführte Besichtigungen

Das umweltfreundliche Windkraftwerk JUVENT SA liefert neben Energie auch technische, wirtschaftliche und ökologische Erkenntnisse in Sachen Windenergie.  
Besuchen Sie den Windpark und gewinnen Sie Einblick in eine faszinierende Technik.

[www.juvent.ch](http://www.juvent.ch)

##### Renseignements et réservation (pour les deux centrales) Auskünfte und Voranmeldung (für beide Kraftwerke)

[www.bkw.ch/visiteurs](http://www.bkw.ch/visiteurs) /besucher



#### FROMAGERIE SPIELHOFER, SAINT-IMIER KÄSEREI SPIELHOFER, SAINT-IMIER

##### Découvrez l'univers fascinant de notre fromagerie!

Si l'aventure de chaque Tête de Moine AOP, fromage de Belley, débute sur les pâturages du Jura suisse, c'est ici qu'elle se poursuit. Seul ou en groupe, plongez au cœur de notre fromagerie pour percer les secrets de la Tête de Moine AOP. Dans un cadre idéal et chaleureux, découvrez nos lieux de fabrication ainsi que notre espace de vente aménagé, qui vous permettront d'en savoir davantage sur un produit phare de notre région et typique de son terroir. La Tête de Moine AOP, dont les origines remontent à plus de 800 ans, vous ouvre les portes de son univers fascinant. Profitez-en: seules sept fromageries ont le privilège de pouvoir la produire!



##### PROMENADES EN CHAR ATTÉLÉ PFERDEWAGENFAHRUNGEN

**Char fondue:** balade autour des éoliennes d'une heure et demi en dégustant une fondue, boissons comprises (CHF 25.-/pers. + CHF 200.-/char).

**ainsi que nos promenades en char attelé**  
dès Mont-Soleil ou Mont-Crosin: tournée des éoliennes pendant 1 heure (CHF 180.- à 200.-/char), petite tournée (CHF 150.-/char), apéritif (CHF 8.-/pers.). Visites guidées des centrales éolienne et solaire non comprises dans le prix.

**Fonduewagen:** Fahrt zu den Windrädern und dazu ein Fondue mit Getränken geniessen (CHF 25.-/Pers. + CHF 200.-/Pferdewagen), ca 1 Std. 30).

**Zudem bieten wir unsere Pferdewagenrundfahrten an**  
Einstündige Rundfahrt zur Windkrafwerk (CHF 180.- bis 200.-/Pferdewagen), kleine Runde (CHF 150.-/Pferdewagen), Apéritif (CHF 8.-/Pers.). Geführte Besichtigungen der Wind und Solar Kraftwerke nicht im Preis inbegriffen.

##### Renseignements et réservations Auskünfte und Voranmeldung

Mikael & Bianca Zürcher  
T. +41 (0) 32 941 75 | M. +41 (0) 79 834 67 76  
[mikizuercher@gmail.com](mailto:mikizuercher@gmail.com)  
[www.jurabernois.ch](http://www.jurabernois.ch) (Espace découverte Énergie)



#### FUNICULAIRE SAINT-IMIER-MONT-SOLEIL STANDELBahn SAINT-IMIER-MONT-SOLEIL

##### La porte d'entrée vers le soleil!

Le funiculaire offre un accès privilégié à Mont-Soleil et à son offre touristique qui ravira, été comme hiver, les sportifs, gourmands, curieux et amis de la nature. C'est un moyen de locomotion «propre», qui s'inscrit parfaitement dans l'esprit Mont-Soleil!...

##### Die Pforte zur Sonne!

Die Standseilbahn erleichtert den Zugang zu Mont-Soleil und seinem attraktiven Tourismus- und Freizeitangebot, das im Winter sowie im Sommer Sportler, Geniesser, Neugierige und sonstige Naturfreunde entzückt. Darüber hinaus wird diese Bahn mit erneuerbarer Energie angetrieben und steht somit ganz im Sinne des „Mont-Soleil-Spirits“.

##### Réservez, tarifs, infos

Voranmeldungen, Preise, Infos  
Funiculaire Saint-Imier-Mont-Soleil  
Rue des Roches 31  
CH-2610 Saint-Imier  
T. +41 (0) 32 941 25 53  
[info@funisolaire.ch](mailto:info@funisolaire.ch)  
[www.funisolaire.ch](http://www.funisolaire.ch)

#### OBSERVATOIRE ASTRONOMIQUE DE MONT-SOLEIL STERNWARTE AUF DEM MONT-SOLEIL

##### Une fenêtre sur l'univers

L'Observatoire astronomique de Mont-Soleil est la réalisation scientifique la plus récente dans notre région. Doté des dernières technologies dans le domaine de l'astronomie visuelle, l'Observatoire de Mont-Soleil, avec son planétarium de 4,5 mètres de diamètre, vous accueille et vous emmène à la découverte du ciel et de ses mystères.

Pour en savoir plus sur l'Observatoire astronomique de Mont-Soleil, il est possible, pour les groupes, de suivre une visite guidée. L'Observatoire ouvre ses portes au public à l'occasion de diverses manifestations, comme la «Nuit des étoiles» en août.

##### Segway: sensations inédites!

Totalement intuitif qu'il semble être un prolongement du corps humain, le Segway vous ouvre une nouvelle dimension du pilotage. Trois tours, accompagnés d'un guide, sont organisés dans le cadre authentique de Mont-Soleil.

##### Ein Blick ins Universum

Die Sternwarte auf dem Mont-Soleil ist das jüngste wissenschaftliche Meisterwerk der Region. Sie ist mit den neuesten Technologien der visuellen Astronomie ausgestattet. Mit einem Durchmesser von 4,5 Meter lädt Sie das Planetarium auf Entdeckungsreisen in den Himmel und seine Geheimnisse ein. Für ausführlichere Informationen zu der Sternwarte auf dem Mont-Soleil werden für Gruppen Führungen angeboten. Die Sternwarte ist für die öffentlichkeit anlässlich verschiedener Veranstaltungen zugänglich, z. B. zur „Nuit des étoiles“ (Nacht der Sterne) im August.

##### Renseignements et réservations

Auskünfte und Voranmeldung  
T. +41 (0) 32 942 39 42  
[www.pleiades.ch](http://www.pleiades.ch)



#### FUNICULAIRE: HORAIRES VALABLES JUSQU'AU 11.12.2021 STANDELBahn: FAHRPLÄNE GULTIG BIS 11.12.2021

##### Départs de St-Imier

##### Abfahrten ab St-Imier

LU-VE, sauf fêtes générales	MO-FR	SO	SA	dim. et fêtes	so. und	alig. Feiertage
6.32	7.30	7.38	10.01	11.01	12.01	
9.05	9.35	10.05	10.35	11.05	11.35	
12.00	12.30	13.20	13.35	14.05	14.35	
15.10	15.35	16.05	16.35	17.05	17.35	
18.05	18.30	19.30	20.30	20.45	D 22.10	
D 23.10						

##### Départs de Mont-Soleil

##### Abfahrten ab Mont-Soleil

LU-VE, sauf fêtes générales	MO-FR	SO	SA	dim. et fêtes	so. und	alig. Feiertage
5.45	6.01	6.04	6.08			
5.59	6.21	6.24	6.27			
6.19						
6.45	7.01	7.04	7.08			
6.59	7.01	7.04	7.08			
7.07						
7.29	7.30	7.33	7.45			
7.52	7.53	7.56	8.00			
8.07						

##### Départs de Mont-Crosin (restaurants)

##### Abfahrten ab Mont-Crosin (Restaurants)

LU-VE, sauf fêtes générales	MO-FR	SO	SA	dim. et fêtes	so. und	alig. Feiertage
5.45	7.00	7.14	8.27	9.27	10.09	
5.59	6.53	6.56	7.00			
6.07	7.07					
6.52	7.53	7.56	8.00			
7.09	7.52	7.55	8.03			
7.52	7.53	7.56	8.00			
8.09	8.07	8.10	8.17			
8.59	8.57	8.60	8.67			
9.09	9.07	9.10	9.17			
9.59	9.57	9.60	9.67			
10.09	10.07	10.10	10.17			
10.59	10.57	10.60	10.67			
11.09	11.07	11.10	11.17			
11.59	11.57	11.60	11.67			
12.09	12.07	12.10	12.17			
12.59	12.57	12.60	12.67			
13.09	13.07	13.10	13.17			
13.59						